



TRAK[®]

**ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
INSTALLATION INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
MONTAGEANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE MONTAJE
GEBRUIKSAANWIJZING
ÜRÜN MONTAJ TALİMATLARI
ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ**

THE REVOLUTION

TRAK®



POSA DEL FIX-TRAK

Set Fix-TRAK

Questo set comprende due Fix-TRAK e 4 anelli di regolazione. Un Fix-TRAK per ogni ruota motrice (vedere le istruzioni sull'imballaggio Fix-TRAK). Per il montaggio, utilizzare la chiave per le ruote del vostro veicolo.

• Non dimenticare di togliere i coprimozzi e i copribulloni, se occorre. Incastare il Fix-TRAK su uno dei bulloni ed avvitarlo mediante la chiave (serraggio prescritto: 30 Nm).

• Dopo aver dato l'ultimo colpo di chiave, verificare che il foro sia ben orientato verso il centro della ruota. In caso contrario, svitare il Fix-TRAK, toglierlo e incastrarlo sul bullone in un'altra posizione. (I 6 lati del bullone consentono 3 diverse posizioni di serraggio.)

A Posizione corretta

Il foro è orientato verso il centro della ruota. Dopo l'installazione togliere il Fix-TRAK dal bullone svitandolo con l'aiuto della chiave.

B Posizione sbagliata!

Il foro non è orientato verso il centro della ruota: la barretta non può essere introdotta come si deve nei fori del Fix-TRAK.

Avete scelto il Fix-TRAK corretto? Si consiglia di effettuare un montaggio di prova prima dell'utilizzo della catena per verificare che abbiate il Fix-TRAK della misura corretta (17, 19 e 21").

FITTING THE FIX-TRAK

Set Fix-TRAK

Set consists of 2 Fix-TRAK and 4 adjustment rings. Fit one Fix-TRAK per traction wheel (see instructions on Fix-TRAK packaging). To install the Fix-TRAK, use the wheel wrench of your vehicle.

• Do not forget to remove the wheel covers and, if necessary, the nut covers. Fix the Fix-TRAK to one of the wheel nuts and tighten it to 30 Nm with the help of the wrench.

• When tightened, please verify that the hole is oriented towards the center of the wheel. If this is not the case, untighten the Fix-TRAK and replace it on the wheel nut in a different position. (The 6 sides of the nut provide 3 different settings.)

A Correct position

The hole is oriented towards the center of the wheel. After use, remove Fix-TRAK from the wheel nut with the help of the wheel wrench.

B Incorrect position!

The hole is not oriented towards the center of the wheel: the rod cannot be placed properly in the hole of the Fix-TRAK.

Do you have the right trak-fixing-size suitable for your wheel nuts? Since different sizes exist (17, 19 and 21") kindly check which size your nut wheels have.

POSE DU FIX-TRAK

Set Fix-TRAK

Ce set comprend 2 Fix-TRAK, 4 anneaux de réglage ainsi qu'une notice de montage. Pour la pose du Fix-TRAK (un Fix-TRAK par roue de traction), veuillez utiliser la clé de roue de votre véhicule.

• Ne pas oublier d'ôter les enjoliveurs de roues et les cache-écrous, si nécessaire. Emboîter le Fix-TRAK sur un des écrous et visser à l'aide de la clé. Le serrage prescrit est de 30 Nm. Un serrage exagéré peut endommager le Fix-TRAK.

• Après avoir donné le dernier coup de serrage, vérifier que l'orifice est bien orienté vers le centre de la roue. Sinon dévisser le Fix-TRAK, le retirer et l'emboîter sur l'écrou dans une autre position. (Les 6 pans de l'écrou représentent 3 positions de serrage différentes.)

A Position correcte

L'orifice est orienté vers le centre de la roue.

B Position incorrecte!

L'orifice n'est pas orienté vers le centre de la roue: la chaîne à neige TRAK ne peut ainsi pas se monter correctement sur la roue.

Après utilisation, enlever le Fix-TRAK.

Avez-vous le bon Fix-TRAK?

Avant d'utiliser la chaîne à neige TRAK, assurez-vous que le système de fixation (Fix-TRAK) correspond bien à votre véhicule. Pensez à l'essayer lors de l'achat du matériel.

ANBRINGEN DES FIX-TRAK

Fix-TRAK-Set

Das Fix-TRAK-Set besteht aus zwei Fix-TRAK (pro Antriebsrad 1 Stk.) und enthält je nach Felgentyp, bis zu 4 Dis-tanzringen, sowie eine Montageanleitung. Er wird mit dem Radschlüssel des Fahrzeuges montiert.

• Radkappen und Radmutter-schutz-deckel entfernen. Fix-TRAK auf Mutter stecken. Länge des Fix-TRAK gemäss Montageanleitung anpassen. Mit dem Radschlüssel anziehen. (Anzug 30 Nm – zu festes Anziehen beschädigt Fix-TRAK.)

• Das Loch im Fix-TRAK muss nach dem Festziehen auf die Radmitte ausgerichtet sein. Kann das Loch nicht auf die Radmitte ausgerichtet werden, Fix-TRAK abschrauben, in eine andere Position auf Radmutter stecken. (Die 6-Kanten-Mutter weist 3 Schraubposition-en auf). Anziehen und ausrichten.

A Korrekte Position

Das Loch im Fix-TRAK ist auf die Radmitte ausgerichtet.

B Falsche Position!

Das Loch im Fix-TRAK ist nicht auf die Radmitte ausgerichtet. Dadurch lässt sich die TRAK-Kette nicht richtig auf das Rad aufziehen.

Nach Gebrauch Fix-TRAK abmontieren.

Haben sie die richtige trak-montagebe für die grösse ihrer felgenmuttern? Da verschiedene grössen existieren (17, 19 und 21") müssen sie dies beim kauf berücksichtigen!

THE REVOLUTION

COLOCACIÓN DEL FIX-TRAK

Conjunto del Fix-TRAK

Este conjunto consta de 2 Fix-TRAK y 4 anillos de ajuste. Un Fix-TRAK por rueda tractora (véanse las instrucciones que figuran en el embalaje Fix-TRAK). Para la colocación utilizar la llave de ruedas de su vehículo.

- No se olvide de quitar los tapacubos y los tapatuercas si es necesario. Encajar el Fix-TRAK en una de las tuercas y atornillar con ayuda de la llave. (Ajuste prescrito: 30 Nm).

- Después de haber acabado de ajustar, verificar que el orificio se halle bien orientado hacia el centro de la rueda. De no sereste el caso, desatornillar el Fix-TRAK, retirarlo y encajarlo en la tuerca en otra posición. (Los 6 lados de la tuerca representan 3 posiciones de ajuste diferentes).

A Posición correcta

El orificio está orientado hacia el centro de la rueda. Después del uso, retirar el Fix-TRAK desatornillándolo con ayuda de la llave.

B Posición incorrecta!

El orificio no está orientado hacia el centro de la rueda: el pasador no puede ser introducido correctamente en el orificio del Fix-TRAK.

¿Dispone de la fijación adecuada? Antes de comprar y, usar el set de pista, pídanos una prueba de modo a asegurarse que dispone de la fijación adecuada.

HET PASSEN VAN DE FIX-TRAK

Set Fix-TRAK

Een set bestaat uit 2 Fix-TRAK en 4 aangepaste ringen. Monteer een Fix-TRAK per aangedreven wiel (zie de instructies op o.a. de Fix-TRAK verpakking). Voor het plaatsen van de Fix-TRAK dient u de moersleutel van uw voertuig te gebruiken.

- Vergeet niet de wieloppen te verwijderen en indien nodig de moerdoppen. Monteer de Fix-TRAK op een van de wielmoeren en draai deze aan tot 30 Nm met behulp van de moersleutel.

- Indien u deze aangedraaid hebt, gelieve u ervan te verzekeren dat de opening gericht is naar het midden van de wiel. Indien dit niet het geval is, dient u de de Fix-TRAK los te draaien en terug te plaatsen op de wielmoer in een andere positie. (de 6 kanten van de moersleutel is voorzien van 3 verschillende kaders).

A Juiste positie

De opening is nu gericht naar het midden van het wiel. Na gebruik, kunt u de Fix-TRAK verwijderen van de wielmoeren met behulp van de wielmoersleutel.

B Onjuiste positie

De opening is niet gericht naar het midden van het wiel: de pen kan niet op de juiste wijze geplaatst worden in de opening van de Fix-TRAK.

Hebt u de juiste pasvorm? Voordat u de TRAKset gaat gebruiken, controleer dat u in het bezit bent van de juiste informatie, b.v.: probeer als u het koopt.

FIX-TRAK ÜRÜNÜNÜN TAKILMASI

Fix-TRAK Seti

Bir set, 2 adet Fix-TRAK ve 4 ayar halkasından oluşur. Her bir çekiçi tekerlek için bir Fix-TRAK takınız (bkz. Fix-TRAK ambalajı üzerindeki talimatlar). Fix-TRAK ürününü takmak için, taşıtınızın tekerlek somun anahtarını kullanınız.

- Tekerlek kapaklarını ve gerektiği takdirde, somun başlıklarını çıkarmayı unutmayınız. Fix-TRAK ürününü tekerlek somunlarından birine takınız ve somun anahtarını yardımıyla 30 Nm değerine sıkıştırınız.

- Sıkıştırıldığı zaman, deliğin tekerlek merkezine doğru yönelmiş olduğunu kontrol ediniz. Bu sağlanmazsa, Fix-TRAK ürününü gevşetiniz ve tekerlek somunu üzerinde farklı bir pozisyona getiriniz. (Somundaki 6 kenar, 3 farklı ayar sağlar).

A Doğru pozisyon

Delik, doğru pozisyondayken, tekerlek merkezine yönelir. Fix-TRAK ürününü kullandıktan sonra, tekerlek somun anahtarını yardımıyla, tekerlek somunundan çıkarınız.

B Hatırlı Pozisyon!!!

Söz konusu delik, tekerlek merkezine yönelmediği zaman, pozisyonunuz hatırlı demektir: Bu durumda çubuk, Fix-TRAK deliğine uygun olarak yerleştirilemez.

Uygun FIX kullandığınızdan emin misiniz? TRAK setini kullanmadan önce uygun FIX'i almış olduğunuzu kontrol ediniz. Gerekiirse satın alırken basit bir deneme yapınız.

ΕΓΚΑΤ&ΣΤΑΣΗ ΤΟΥ FIX TRAK

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

•Το set αποτελείται από 2 FIX TRAK (αντάπτορες) & 4 δαχτυλίδια προσαρμογής. Τοποθετήστε ανά ένα στους τροχούς που δίνουν κίνηση(δείτε οδηγίες συσκευασίας). Χρησιμοποιείστε το ανάλογο κλειδί.

- Μη ξεχάσετε να βγάλετε τα τάσια ή τα καπάκια των μπουλονιών αν υπάρχουν. Τοποθετήστε το FIX-TRAK σε ένα μπουλόνι από τη ρόδα & σφίξτε το με δύναμη με το κατάλληλο κλειδί.

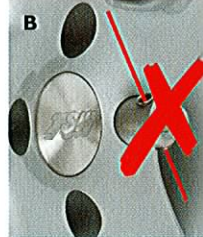
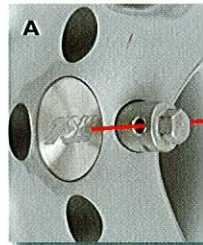
- Αφού το σφίξετε, πιστοποιήστε πως η τρύπα έχει φορά προς το κέντρο της ρόδας. Αν όχι ξεσφίξτε το FIX-TRAK & επανατοποθετήστε το στο μπουλόνι με διαφορετική θέση(οι 6 πλευρές του μπουλονιού προσφέρονται για 3 διαφορετικές θέσεις τοποθέτησης).

- Σωστή τοποθέτηση:η τρύπα έχει φορά προς το κέντρο της ρόδας, κατόπιν χρήσης εξάγατε το FIX-TRAK με το κλειδί του τροχού.

- Λάθος τοποθέτηση:Η τρύπα δεν έχει φορά προς το κέντρο της ρόδας. Η ράβδος δεν μπορεί να τοποθετηθεί σωστά στην τρύπα του FIX-TRAK.

Έχετε το κατάλληλο FIX:

Πριν τη χρήση βεβαιωθείτε πως έχετε το κατάλληλο FIX κάνοντας πρόβα μετά την αγορά του.



TRAK®



MONTAGGIO

1 Distendere la catena tenendola per due guidacatene.

2 Dopo avere avvitato correttamente il Fix-TRAK (vedere le istruzioni sotto la foto 2). Posizionare i due guidacatene superiori e distendere bene la catena sul profilo del pneumatico. I due guidacatene inferiori vanno appoggiati contro il fianco del pneumatico.

3 Spingere con una mano sul centro della catena per introdurre la barretta nel foro del Fix-TRAK passando per il centro della ruota. La barretta può scorrere liberamente.

4 Avviare la marcia avanti o la marcia indietro e accelerare senza esitazione. Viaggiare per 20-30 metri, per fare che la catena si monta da sola.

In caso di spazio insufficiente per il montaggio (ad esempio in un parcheggio) o nel caso di un eccesso di neve) far procedere più volte avanti e indietro l'auto per permettere il montaggio. Se necessario scendere dall'auto e verificare il corretto posizionamento.

Controllate che la catena sia montata correttamente sulla gomma

FITTING

1 Open out the chain while holding it by two chain guides.

2 Having crewed the Fix-TRAK properly (see instructions under picture 2). Position the two upper chain guides and spread the chain links evenly around the running surface of the tyre. The two lower chain guides must be pressed against the lower tyre wall.

3 Press by hand on the middle of the chain in order to assist in entering the bar through the center of the wheel into the Fix-TRAK opening. The bar slides easily.

4 Move your vehicle forwards or backwards. Do not hesitate to accelerate. Drive 20 to 30 meters (60 to 90 feet) to allow the snow-chains to fit themselves properly.

Should there be insufficient space to mount the chain (for example at a parking lot or if high snow disturbs) drive back and forth within the room limits and if necessary get out of the vehicle and mount the chain onto the tire with your hands.

Make sure that the chain is properly assembled and ensure to mount correctly onto the tire.

MONTAGE

1 Déplier la chaîne en la tenant par deux guides-chaînes (photo 1).

2 Après avoir vissé correctement le Fix-TRAK (voir instructions sous photo 2), positionner les deux guides-chaînes supérieures et bien répartir le chemin de chaîne sur la bande de roulement du pneu (photo 2). Les deux guides-chaînes inférieurs doivent être appuyés contre le flanc du pneu.

3 Appuyer avec une main sur le centre de la chaîne pour introduire la barrette dans l'orifice du Fix-TRAK en passant par le centre de la roue (photo 3). La barrette peut coulisser librement.

4 Démarrer en marche avant ou arrière et accélérer sans hésiter. Rouler sur une distance de 20 à 30 mètres pour que les chaînes se mettent en place toutes seules.

Normalement, il devrait y avoir suffisamment de place pour installer la chaîne autour du pneu et la faire tourner correctement. Mais, il paraît nécessaire d'essayer de rouler sur une distance suffisante, sortir du véhicule et vérifier que la chaîne est bien tendue. Le cas échéant la retendre à la main.

S'assurer avant de partir, sur le parking, que la chaîne est convenablement assemblée et qu'elle s'adapte parfaitement sur vos pneumatiques.

MONTAGE

1 Die TRAK- Kette an den Kettenführer (Kunststoffteile) auseinander ziehen. (Siehe Bild 1)

2 Nachdem der Fix-TRAK korrekt montiert ist, Kettennetz wie auf dem Bild (2) Kettenführer oben und 2 Kettenführer unten) regelmäßig auf die Lauffläche des Reifens legen. Die beiden unteren Kettenführer müssen an den Reifenseiten anliegen.

3 Mit der Hand auf die Mitte der Kettenspanner drücken und den Steckbolzen über die Radmitte in das Loch des Fix-TRAK stecken, bis der Sicherungsbügel einrastet.

4 Vorwärts oder rückwärts anfahren und normal beschleunigen. Die TRAK-Kette montiert sich innerhalb von 20 bis 30 Metern von selbst.

Sollte nicht genügend platz vorhanden sein (z.b. in einer parkbucht oder aber bedingt durch hohen schnee) fahren sie vor und zurück damit sich die kette aufzieht. Sollte der platz dann nicht ausreichen müssen sie von hand nacharbeiten und die kette manuell aufziehen.

Stellen sie sicher, dass die trak kette richtig montiert und befestigt wird.



THE REVOLUTION

MONTAJE

1 Desplegar la cadena sosteniéndola por medio de dos guiacadenas.

2 Después de haber atornillado debidamente el Fix-TRAK (ver instrucciones en la foto 2), colocar en la posición apropiada las dos guiacadenas superiores y repartir debidamente el camino de cadena sobre la banda de rodaje del neumático. Las dos apoyadas contra el flanco del neumático.

3 Apoyar con una mano en el centro de la cadena para introducir el pasador entre el orificio del Fix-TRAK y pasarlo por el centro de la rueda. El pasador puede deslizarse libremente.

4 Arrancar en marcha normal o en marcha atrás y acelerar sin vacilar. Rodar sobre una distancia de 20 a 30 metros para que las cadenas se coloquen por sí solas en el lugar correspondiente.

Si el espacio para fijar la cadena es insuficiente (p.e. en un parking o cuando un exceso de nieve lo impide) entonces mueva la rueda de un lado a otro y, si lo considera necesario salga del coche, revise que la cadena esta bien colocada, de lo contrario fijela manualmente.

Asegúrese que la cadena esté debidamente ensamblada y cierre adecuadamente la cubierta antes de seguir.

HET PASSEN

1 Vouw de ketting uit terwijl u het vasthoudt bij twee kettingverbinders.

2 Nadat u de Fix-TRAK op de juiste wijze gemonteerd hebt (zie de instructies bij afbeelding 2). Plaats de bovenste twee kettingverbinders en verspreid de ketting evenredig over het loopvlak van de band. De twee onderste kettingverbinders dienen tegen de lage kant van de band gedrukt te worden.

3 Druk met uw hand op het midden van de ketting om zo de pen door het midden van de wiel in de Fix-TRAK opening te steken. De pen zal er gemakkelijk inglijden.

4 Beweeg uw voertuig voorwaarts en achterwaarts. Aarzel niet om uw snelheid op te hogen. Rijdt 20 to 30 meter (60 tot 90 feet) om zo de sneeuwkettingen zichzelf op de juiste wijze te laten stellen.

Indien er onvoldoende ruimte is om de ketting goed te monteren (b.v. in een parkeergarage of indien hevige sneeuwval u belet te rijden), dan rij heen en weer binnen de aanwezige, beschikbare ruimte. Indien nodig stap uit uw auto en controleer of de ketting op de juiste wijze zich heft gezet; indien nodig doe dit dan handmatig.

Verzeker u ervan dat de ketting op de juiste wijze samengesteld is en sluit het om de band alvorens verder te gaan.

ZINCIRIN TAKILMASI

1 Zinciri, iki zincir kılavuzu yardımıyla tutup açınız.

2 Fix-TRAK ürününü doğru olarak taktıktan sonra (bkz. Şekil 2 altındaki talimatlar), iki üst zincir kılavuzunu yerleştiriniz ve zincir baklalarını, tekerleğin yürüyen (yerle temas eden) yüzeyleri etrafına düzgün bir şekilde yayınız. İki alt zincir kılavuzu, alt tekerlek yanığına sıkıştırılmalıdır.

3 Çubuğun, tekerlek merkezinden Fix-TRAK deliğine girmesini kolaylaştırmak için, elinizle zincirin ortasını bastırınız. Çubuk kolayca kayacaktır.

4 Taşınızı öne ya da arkaya doğru hareket ettiriniz. Hızlanmaktan çekinmeyiniz. Kar zincirlerinin kendiliğinden yerleşmesine imkan vermek için aracınızı 20 ila 30 metre sürünüz.

Zincirin takılması için yeterli mesafe olmadığı durumlarda (otopark içinde iken ya da yoğun karın arabayı hareket etmesini engellediğinde) ileri geri hareket ederek zinciri takmaya çalışınız. Gerekliyorsa el yardımı ile zinciri takınız. Her durumda zincirin doğru takıldığını kontrol ediniz.

Aracı sürmeye başlamadan önce zinciri doğru bir şekilde taktığınızdan ve zincirin lastiğe doğru şekilde geçmiş olduğundan emin olunuz.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

•Ξεδιπλώνετε την αλυσίδα κρατώντας απ' τους δύο οδηγούς.

•Αφού έχετε τοποθετήσει σωστά το FIX-TRAK (δείτε οδηγίες κάτω από εικόνα δύο) τοποθετήστε & τους δύο άνω οδηγούς. Μοιράστε την αλυσίδα ομοιόμορφα γύρω απ' το πέλμα της ρόδας.

•Πιέστε με το χέρι τη μέση της αλυσίδας για να εισάγετε τη ράβδο στην τρύπα του FIX-TRAK. Η ράβδος γλιστρά εύκολα.

•Κινήστε το όχημα μπρος ή πίσω. Μη διστάσετε να επιταχύνετε. Οδηγήστε 20-30m ώστε η αλυσίδα να πάρει τη σωστή θέση.

Αν δεν υπάρχει επαρκής χώρος στην αλυσίδα για να εφαρμόσει(π.χ. υψηλή στάθμη χιονιού) οδηγήστε σε ελεύθερο χώρο και αν είναι αναγκαίο εξέλθατε του οχήματος και εφαρμόστε τη με τα χέρια.

Βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα έχει τοποθετηθεί σωστά και εφάπτεται καλά στο ελαστικό πριν ξεκινήσετε.





SMONTAGGIO

A Spingere con una mano sul centro della catena per facilitare l'estrazione della barretta del Fix-TRAK.

B Afferrare in alto la catena TRAK con le due mani. Tirlarla energicamente verso l'esterno e farla cadere per terra. Avanzare o retrocedere per liberare le catene e ricuperarle.

IMPORTANTE

Raccomandazioni per l'uso

1. Verificare che:
 - il numero della vostra catena TRAK corrisponda alle dimensioni del vostro pneumatico (vedere la tabella sull'imballaggio);
 - il set Fix-TRAK corrisponda alle dimensioni dei bulloni.
2. Leggere e seguire attentamente le istruzioni di montaggio.
3. Velocità massima autorizzata: 50 km/h.
Attenzione: in un'auto munita di catene da neve le condizioni di guida cambiano.
4. Verificare di tanto in tanto lo stato di usura delle catene TRAK (rischio di rottura).
5. A fine stagione lavare bene le catene TRAK per eliminare le tracce di sale.
6. La ditta Maggi non può assumersi alcuna responsabilità in caso di incidenti, lesioni o danni conseguenti all'uso di catene da neve TRAK.

REMOVING

A Press with one hand on the middle of the chain to assist withdrawing the bar from the Fix-TRAK.

B Seize the top of the TRAK chain with both hands. Pull the chain out forcefully and drop it on the ground. Move forwards or back-wards to free your chains and collect them.

IMPORTANT

Recommendations before use

1. Please check the followings:
 - the TRAK snow-chain reference must correspond to the tyre dimensions (see table of dimensions);
 - the Fix-TRAK set must coincide with the size of the wheel nuts.
2. Read and follow carefully the installation instructions.
3. The maximum speed allowed is 50 km/h (30 mph).
Attention: the handling capacities of your vehicle are different when using snow-chains.
4. Check from time to time if your TRAK snow-chains show signs of wearing (risk of rupture).
5. At the end of the season, wash your TRAK snow-chain in clear water to remove all traces of salt.
6. Maggi will not assume any responsibility in case of accident, body casualties or the other damages linked to the usage of TRAK snow-chains.

DÉMONTAGE

A Appuyer avec une main sur le centre de la chaîne pour faciliter le retrait de la barrette du Fix-TRAK.

B Saisir des deux mains le haut de la chaîne TRAK. Tirer énergiquement vers l'extérieur et faire tomber la chaîne par terre. Avancer ou reculer pour dégager vos chaînes et les récupérer.

IMPORTANT

Recommandation pour l'emploi

1. Contrôler que:
 - le numéro de votre chaîne TRAK corresponde aux dimensions de votre pneu (voir table sur l'emballage);
 - le set Fix-TRAK correspond à la taille des écrous.
2. Lire et suivre attentivement les instructions de montage.
3. Vitesse maximale autorisée: 50 km/h.
Attention: les conditions de conduite sont modifiées sur une voiture équipée de chaînes à neige.
4. Vérifier de temps à autre l'usure possible des chaînes TRAK (risque de rupture).
5. La durée de vie de vos chaînes à neige TRAK sera prolongée si, en fin de saison, vous les nettoyez à l'eau et les conservez au sec.
6. Maggi ne peut assumer aucune responsabilité en cas d'accidents, de lésions ou de dommages consécutifs à l'utilisation de chaînes à neige TRAK.

DEMONTAGE

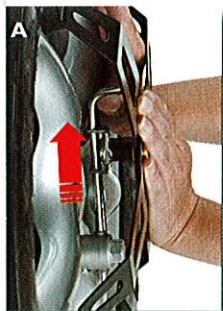
A Mit der Hand auf die Mitte der Kettenspanner drücken und den Bolzen herausziehen.

B Die TRAK-Kette mit beiden Händen oben am Reifen ergreifen, mit einem Ruck nach aussen ziehen, die Kette auf den Boden legen. Vorwärts oder rückwärts fahren und nicht vergessen die Kette einzusammeln.

WICHTIG

Gebrauchsanweisung

1. Kontrollieren, ob:
 - die Nummer Ihrer TRAK mit der Reifengröße Ihres Fahrzeugs übereinstimmt (siehe Tabelle auf der Ver-pack-ung);
 - das Fix-TRAK-Set der Größe der Muttern entspricht.
2. Lesen und befolgen Sie aufmerksam die Montageanleitung.
3. Erlaubte Höchstgeschwindigkeit: 50 km/h.
Achtung: Ein mit Schneeketten ausgerüstetes Fahrzeug weist ein anderes Fahrverhalten auf.
4. Überprüfen Sie von Zeit zu Zeit die Abnutzung der Ketten (Bruchgefahr).
5. Die Lebensdauer der TRAK-Kette wird erheblich verlängert, wenn diese Ende Saison mit Wasser gereinigt und insbesondere trocken wieder verpackt wird.
6. Maggi übernimmt keine Verantwortung im Falle eines Unfalles oder Beschädigung infolge der Verwendung der Schneekette TRAK.



THE REVOLUTION

DESMONTAJE

A Apoyar con una mano sobre el centro de la cadena para facilitar la retirada del pasador del Fix-TRAK.

B Agarrar con las dos manos la parte superior de la cadena TRAK. Tirar energicamente hacia el exterior y dejar caer la cadena al suelo. Avanzar o retroceder para liberar las cadenas y recuperarlas.

IMPORTANTE

Recomendaciones para el empleo

- Comprobar que:
 - el número de su cadena TRAK corresponda exactamente a las dimensiones de sus neumáticos (ver tabla en el embalaje);
 - el conjunto Fix-TRAK corresponda a la dimensión de las tuercas.
- Leer y seguir atentamente las instrucciones de montaje.
- Velocidad máxima autorizada: 50 km/h. Atención: Las condiciones de conducción son diferentes en un automóvil equipado con cadenas para la nieve.
- Verificar de vez en cuando el desgaste posible de las cadenas TRAK para eliminar el sal.
- Al final de la temporada, lavar con agua sus cadenas TRAK para eliminar el sal.
- Maggi no asume responsabilidad alguna en caso de accidentes, lesiones o daños que puedan producirse como consecuencia de la utilización de las cadenas para nieve TRAK.

VERWIJDERING

A Druk met een hand op het midden van de ketting om zo de pen uit de Fix-TRAK terug te trekken.

B Pak de bovenende van de TRAK-ketting met beide handen vast. Trek hard aan de ketting en laat deze op de grond vallen. Beweeg voorwaarts en achterwaarts om zo uw kettingen los te krijgen en verzamel ze.

BELANGRIJK

Aanbevelingen voor gebruik.

- Gelieve het volgende te controleren:
 - de TRAK sneeuwkettingverwijzing dient overeen te komen met uw bandenmaat (zie de matentabel);
 - de Fix-TRAK-set moet overeenstemmen met de maat van de wielmoeren.
- Gelieve de installatie instructie goed te lezen en op te volgen.
- De maximale toegestane snelheid is 50 km/uur. Let op: de bedieningsmogelijkheden van uw voertuig kunnen afwijkend zijn indien u sneeuwkettingen gebruikt.
- Gelieve regelmatig te controleren of uw sneeuwketting tekenen van slijtage vertoont. (breukgevaar)
- Gelieve aan het eind van het seizoen uw TRAK sneeuwkettingen in helder water te wassen om evt. zoutdeeltjes te verwijderen.
- Technomag SA aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid bij ongelukken, lichamelijke letsel of enige andere schade gerelateerd aan het gebruik van TRAK sneeuwkettingen.

ZINCIRIN SÖKÜLMESİ

A Çubuğun Fix-TRAK'tan geri çekilmesini kolaylaştırmak için, elinizle zincirin ortasını bastırınız.

B TRAK zincirinin üst tarafını iki elinizle tutunuz. Zinciri dışarı doğru kuvvetle çekiniz ve yere bırakınız. Zincirinizi serbest bırakmak için öne ya da arkaya doğru hareket ediniz ve zincirinizi toplayınız.

ÖNEMLİ

Tavsiyeler: kullanıma geçmeden okuyunuz:

- Aşağıdaki hususları lütfen kontrol ediniz:
 - TRAK kar zincirinin ebadı, tekerlek ebadına karşılık gelmelidir (bkz. ebat tablosu);
 - Fix-TRAK, tekerlek somunları boyuna uymalıdır.
- Montaj talimatlarını dikkatle okuyup uygulayınız.
- Müsaade edilmiş azami hız: 50 km/h (30 mph).
Dikkat: Taahhütünüzü idaresi, kar zincirleri kullandığınız zaman değişecektir.
- TRAK kar zincirinizde bir aşınma olup olmadığını zaman zaman kontrol ediniz. (kopma riski)
- TRAK kar zincirinizi, üzerindeki bütün tuz izlerini temizlemek için mevsim sonunda temiz su ile yıkayınız.
- Maggi, TRAK kar zincirlerinin kullanımı ile ilgili muhtemel kaza, bedensel yaralanma, ölüm ya da diğer hasarlar itibarıyla bir sorumluluk üstlenmeyecektir.

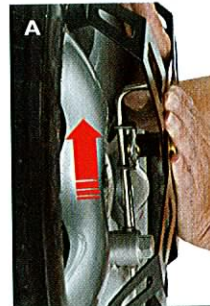
ΕΞΑΓΩΓή

ΕΞΑΓΩΓΗ

• Πιέστε με το ένα χέρι στη μέση της αλυσίδας για να βγάλετε τη ράβδο απ' το FIX-TRAK.
• Κρατήστε το πάνω μέρος της αλυσίδας με δυο χέρια, τραβήξτε έξω με δύναμη & αφήστε τη να πέσει. Κινήστε μπρος ή πίσω το όχημα & η αλυσίδα θα βγει.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Συμβουλές πριν τη χρήση
1. Παρακαλώ προσοχή στα κάτωθι:
- Η χιονοαλυσίδα TRAK πρέπει να αντιστοιχεί στις διαστάσεις του ελαστικού σας.
- Το FIX-TRAK σετ πρέπει να συμπίπτει με το μέγεθος των μπουλονιών του τροχού.
2. Διαβάστε & ακολουθείστε αυστηρά τις οδηγίες εγκατάστασης.
3. Η μέγιστη επιτρεπτή ταχύτητα είναι 50KM/H.
ΠΡΟΣΟΧΗ: Η ικανότητα ελέγχου του οχήματός σας αλλάζει με τη χρήση της αλυσίδας.
4. Ελέγχετε περιοδικά αν το TRAK έχει φθαρεί(κίνδυνος ρήξης).
5. Στο τέλος της σεζόν πλύνετε την αλυσίδα με καθαρό νερό & αφαιρέστε ίχνη αλατιού.
6. Η Technomag SA δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη σε περίπτωση ατυχήματος, σωματικών φθορών ή άλλων ζημιών σχετικών με τη χρήση της χιονοαλυσίδας FIX-TRAK.



TRAK®

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
INSTALLATION INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
MONTAGEANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE MONTAJE
GEBRUIKSAANWIJZING
ÜRÜN MONTAJ TALIMATLARI
ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

TRAK IS OMOLOGATED BY

CUNA
NC 178-01



Ø V 5117

Patented in

Austria Nr. 385.243
Belgium Nr. 890.913
Canada Nr. 1.156.676
Denmark Nr. 151.785
England Nr. 2.086.318
Finland Nr. 76.524
Germany Nr. 3142489

Holland Nr. 8104880
Italy Nr. 1.145.569
Norway Nr. 154.259
Spain Nr. 506.653
Sweden Nr. 8007589-8
Switzerland Nr. 657.812
United States Nr. 4.388.754

MAGGI CATENE Spa

Via Milano, 2/4 - 23854 Olginate (LC)

www.maggigroup.com - info@maggigroup.com

Trak® è prodotto da Maggi Catene Spa Company of Maggi Group Divisione Catene da Neve